

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:128

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego mam za słuszne wszystkie rozporządzenia o wszystkim* (I) nienawidzę wszelkiej ścieżki kłamstwa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego mam za słuszne wszystkie Twe rozporządzenia I nienawidzę wszelkiej ścieżki kłamstwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo wszystkie <i>twoje</i> przykazania uznaję za prawdziwe, <i>a</i> nienawidzę wszelkiej fałszywej drogi. 5 Pe
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeto, że wszystkie przykazania twoje, wszystkie prawdziwe być uznaję, a wszelkie ścieżki obłądliwe mam w nienawiści.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlategoż według wszytkich mandatów twoich sprawowałem się, wszelką drogę nieprawą miałem w nienawiści.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego kieruję się wszystkimi Twoimi postanowieniami i nienawidzę wszelkiej drogi fałszu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego uznaję za słuszne wszystkie ustawy twoje, Nienawidzę wszelkiej drogi kłamstwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	dlatego uznaję słuszność wszystkich Twoich nakazów i nienawidzę wszelkiej drogi kłamstwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego trzymam się wszystkich przykazań Twoich, a nienawidzę wszelkiej drogi kłamstwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przeto kieruję się ku Twym wszystkim przykazaniom, a wszelką ścieżkę kłamstwa mam w nienawiści.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wszystkie przepisy wszystkie uznaję, a nienawidzę wszelkiej drogi fałszu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego za słuszne uznałem wszystkie rozkazy dotyczące wszelkich spraw; znienawidziłem każdą ścieżkę fałszywą.

¹⁾ wszystkie rozporządzenia o wszystkim MT Mss: wszystkie rozporządzenia; wszystkie Twe rozporządzenia G.